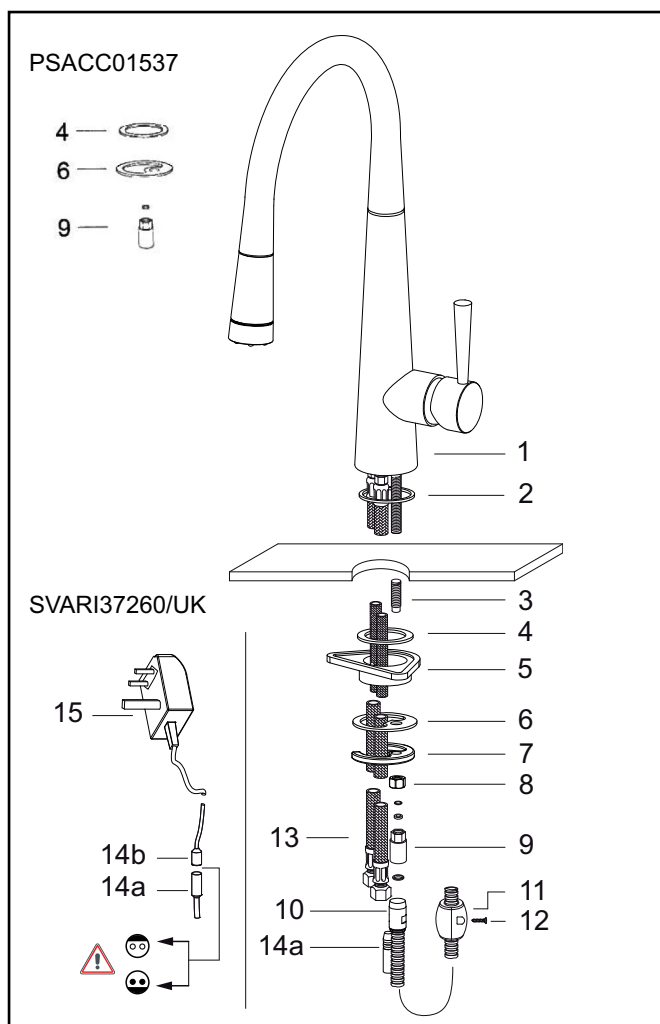




Installazione e collegamento idraulico

I

- Chiudere l'ingresso dell'acqua.
- Avvitare i flessibili 13 (rosso acqua calda, blu acqua fredda) al corpo 1.
- Inserire la guarnizione 2 alla base del rubinetto 1.
- Introdurre il rubinetto 1 nel foro del lavello.
- Inserire la guarnizione 4 sotto il piano lavello.
- Inserire la piastra di fissaggio 5 sotto il piano lavello.
- Inserire la guarnizione sagomata 6 nel tirante 3.
- Inserire il ferro di cavallo 7 nel tirante 3.
- Fissare il tutto avvitando il controdado 8 sul tirante 1.
- Collegare il niple 9 al tirante 3.
- Collegare il flessibile 10 al niple 9.
- Inserire il contrappeso 11 sul flessibile 10 avvitando la vite 12.
- Collegare i flessibili 13 alla rete o ai rubinetti filtro (non inclusi nella confezione).
- Connettere tra loro i cavi 14a e 14b.
- Inserire la spina 15 nella presa di corrente elettrica.
- Riaprire l'ingresso dell'acqua.

Mounting and plumbing connection

GB

- Close the water.
- Connect the flexibles 13 (red hot water, blue cold water) to the body 1.
- Place the washer 2 over the sink hole.
- Introduce the body 1 into the sink hole.
- Introduce the washer 4 under the sink.
- Place the fixing plate 5 under the sink.
- Introduce the shaped washer 6 in the tie rod 3.
- Introduce the fixing plate 7 in the tie rod 3.
- Tighten the whole by screwing the fixing nut 8 on the tie rod 3.
- Connect the nipple 9 to the tie rod 3.
- Connect the flexible 10 to the nipple 9.
- Place the load weight 11 on the flexible 10 with the screw 12.
- Connect the flexi tails 13 to the water supply pipes. For security, Non-Return Valves are supplied and should be fitted to both hot and cold flexi tails.
- Connect cables 14a and 14b.
- Put in plug 15 into the socket.
- Open the water.

Aufstellung und Hydraulische Verbindung

D

- Wasserleitung sperren.
- Schläuche 13 (rot warmes Wasser, blau kaltes Wasser) an den Körper 1 befestigen.
- Bodendichtung 2 auf den Loch auf den Spülenloch legen.
- Armaturkörper 1 in der Spüle Loch einsetzen.
- Dichtung 4 unter die Spülplatte legen.
- Verkräftigungscheibe 5 unter die Spülplatte legen.
- Geförmte Dichtung 6 in die Gewindebolzen 3 legen.
- Befestigungscheibe 7 in die Gewindebolzen 3 legen.
- Gegenmutter 8 an die Gewindebolzen 3 anschrauben, um das Ganze zu befestigen.
- Niple 9 mit Gewindebolzen 3 verbinden.
- Schläuche 10 mit Niple 9 verbinden.
- Gewicht 11 auf Schläuche 10 befestigen mit schraube 12.
- Schläuche 13 an die Leitung oder an die Eckventile (hier nicht dabei) befestigen.
- Kabel 14a und 14b miteinander verbinden.
- Stecker 15 in die Steckdose einsetzen.
- Wasserleitung wieder öffnen.

Montage et connections hydrauliques

F

- Fermer l'eau.
- Lier les flexibles 13 (rouge eau chaude, bleu eau froide) au corps 1.
- Placer le joint 2 sur le trou de l'évier.
- Introduire le corps 1 dans le trou de l'évier.
- Introduire le joint 4 au dessous de l'évier.
- Introduire la plaque de fixation 5 au dessous de l'évier.
- Introduire le joint 6 dans la tige 3.
- Introduire la bride de fixation 7 dans la tige 3.
- Serrer le tout avec le contre-écrou 8 dans la tige 3.
- Lier le niple 9 à la tige 3.
- Lier le flexible 10 au niple 9.
- Placer le contrepoids 11 sur le flexible 10 avec la vis 12.
- Lier les flexibles 13 au tuyaux d'alimentation ou au robinet filtre (pas inclus dans la confection).
- Joindre les fils électriques 14a et 14b.
- Insérer la fiche 15 dans la prise de courant.
- Réouvrir l'eau.

Instalación y conexión hidráulica

E

- Cerrar la entrada del agua.
- Conectar los flexibles 13 (rojo agua caliente, azul agua fría) al cuerpo 1.
- Posicionar la junta 2 a nivel del agujero del fregadero.
- Introducir el cuerpo de los grifos 1 en el agujero del fregadero.
- Introducir la junta 4 debajo de la superficie del fregadero.
- Introducir la placa de fijación 5 debajo de la superficie del fregadero.
- Introducir la junta perfilada 6 en el tirante 3.
- Introducir el hierro del carro 7 en el tirante 3.
- Fijar todo atornillando la contratuercas 8 en el tirante 3.
- Conectar el niple 9 en el tirante 3.
- Conectar el flexible 10 en el niple 9.
- Introducir el contrapeso 11 en el flexible 10 enroscando el tornillo 12.
- Conectar los flexibles 13 a la red o a los grifos filtro (no incluidos en el paquete).
- Conectar entre ellos los cables 14a y 14b.
- Insertar el enchufe 15 a la toma de corriente eléctrica.
- Volver a abrir la entrada del agua.

ROLUX DOCCIA + LUCE



Istruzioni d'uso e garanzia

Installation instructions and guarantee

Gebrauchsanleitungen und Garantie

Instructions d'usage et garantie

Instrucciones de uso y garantía

Istruzioni per l'utente I

- 1) il filtro dell'aeratore deve essere pulito periodicamente;
- 2) è opportuno installare dei rubinetti sottolavabo con filtri da pulire;
- 3) NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI DETERSIVI, SOLVENTI, AGENTI CHIMICI, SPUGNE ABRASIVE, PAGLIE METALLICHE, ALCOOL, ecc. che danneggerebbero irrimediabilmente le superfici del prodotto, compromettendo l'estetica, la lucentezza e la satinatura;
- 4) PULIRE ESCLUSIVAMENTE CON ACQUA E SAPONE ASCIUGANDO CON UN PANNO MORBIDO;
- 5) asciugare dopo l'uso in presenza di acque calcaree o aggressive, che depositatesi potrebbero intaccare la superficie del prodotto;
- 6) non installare in presenza di pressione dell'acqua superiore a 5 bar;
- 7) effettuare il risciacquo delle tubazioni prima di installare il rubinetto.

User instructions GB

- 1) periodically clean the aerator filter;
- 2) install filter valves under the sink and periodically clean the filters;
- 3) DO NOT USE DETERGENTS, SOLVENTS, CHEMICAL AGENTS, ABRASIVE SPONGES, WIRE WOOL OR ALCOHOL, ETC., which would irreparably damage the surface of the product and ruin its appearance, sheen and matt finishes;
- 4) CLEAN WITH SOAPY WATER AND DRY WITH A SOFT CLOTH;
- 5) dry the product after use if the water is very hard or aggressive, as it may leave deposits which would damage the surface;
- 6) do not install the tap when the water pressure exceeds 5 bar (in this case, an adapter is required);
- 7) Rinse the water pipes before installing the tap.

Anleitungen für den Benutzer D

- 1) Der Entlüftungsfilter muss in regelmäßigen Zeitabständen gereinigt werden.
- 2) Unter der Spüle sind Ventile mit Filtern zu installieren, die regelmäßig gereinigt werden müssen.
- 3) ZUR REINIGUNG DÜRFEN AUF KEINEN FALL REINIGER, LÖSUNGSMITTEL, CHEMISCHE SUBSTANZEN, METALL-WOLLE ODER KRATZENDE SCHWÄMME , ALKOHOL, USW. VERWENDET WERDEN, durch welche die Oberfläche des Produkts unweigerlich beschädigt und das Aussehen, der Glanz und die Satinierung beeinträchtigt würden.
- 4) VERWENDEN SIE ZUR REINIGUNG AUSSCHLIESSLICH SEIFENWASSER UND WISCHEN SIE MIT EINEM WEICHEN LAPPEN NACH.
- 5) Bei kalkhaltigem oder aggressivem Wasser sind die Produkte nach dem Gebrauch zu trocknen, weil die Ablagerungen dieser Substanzen die Oberfläche angreifen.
- 6) Eine Installation bei einem Wasserdruck von mehr als 5 bar ist verboten (eventuell einen Druckreduzierer einbauen).
- 7) Vor der Installation des Ventils ist die Leitung zu Spülen.

Instructions pour l'utilisateur F

- 1) le filtre de l'aérateur doit être nettoyé périodiquement;
- 2) il est conseillé d'installer des robinets avec filtre sous le lavabo et de les nettoyer périodiquement;
- 3) NE JAMAIS UTILISER DE DETERGENTS, SOLVANTS, SUBSTANCES CHIMIQUES, EPONGES ABRASIVES, PAILLES DE FER, ALCOOL, ETC., qui pourraient endommager irrémédiablement les surfaces du produit en l'abimant du point de vue de l'esthétique, de l'éclat et du satinage;
- 4) NETTOYER EN UTILISANT EXCLUSIVEMENT DE L'EAU ET DU SAVON; ESSUYER AVEC UN CHIFFON DOUX;
- 5) essuyer immédiatement après l'usage si l'eau est particulièrement calcaire ou agressive car, en se déposant, elle pourrait attaquer la surface du produit;
- 6) ne jamais procéder à l'installation si la pression de l'eau est supérieure à 5 bars (sinon, utiliser un réducteur);
- 7) rincer soigneusement les tuyaux avant d'installer le robinet.

Instrucciones para el usuario E

- 1) El filtro del ventilador se debe limpiar periódicamente;
- 2) Es oportuno instalar unos grifos debajo del lavabo con filtros que se deben limpiar periódicamente;
- 3) NO SE DEBEN UTILIZAR DETERGENTES, DISOLVENTES, AGENTES QUÍMICOS, ESPONJAS ABRASIVAS, ESTROPAJOS METÁLICOS, ALCOHOL, ETC., que dañarían irreparablemente la superficie del producto, afectando la estética, el brillo y el satinado;
- 4) LIMPIAR SOLAMENTE CON AGUA Y JABÓN SECANDO CON PAÑO SUAVE;
- 5) En caso de agua calcárea o muy dura, que depositándose en la superficie del producto podría dañar, secar después del uso;
- 6) No instalar en presencia de presión del agua superior a 5 bares (en este caso usar un reductor).
- 7) Aclarar las tuberías antes de instalar el grifo.

Garanzia I

La Franke garantisce il proprio prodotto per un periodo di 5 anni decorrenti dalla data di acquisto da comprovarsi mediante idoneo documento fiscale (scontrino - fattura). In vigenza di garanzia verranno eliminati gratuitamente i vizi del prodotto conseguenti a difetti di fabbrica e/o mediante integrale sostituzione del prodotto stesso. La garanzia non opera per i danni: a) conseguenti ad uso e/o non conforme alle caratteristiche del prodotto e/o da difetto di manutenzione - b) causati da trasporti - c) dovuti a urti, manomissioni, riparazioni e/o eseguite da personale non autorizzato dalla Franke - d) conseguenti alla normale usura delle parti (valvole di non ritorno, membrane, ecc.) e/o all'utilizzo di elementi non originali - e) dovuti all'inservanza delle prescrizioni tecniche infra riportate - f) causati dal gelo e/o corpi estranei presenti nelle tubature. La garanzia non sarà, inoltre, operante in mancanza della documentazione comprovante la data di acquisto. La garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito dalla Franke o dal suo distributore autorizzato. Sono in ogni caso esclusi dalla garanzia i costi per il montaggio e lo smontaggio del prodotto, le trasferte e gli interventi tecnici di personale specializzato, nonché gli oneri subiti dal cliente e/o la sospensione dell'utilizzo del prodotto. Eventuali imperfezioni nelle finiture e nei materiali naturali, non sono da considerarsi difetti, ma caratteristiche del prodotto per l'artigianalità della produzione.

Guarantee GB

Franke guarantees its products for 5 years from the date of purchase only if the relative receipt or invoice is produced. Any faults caused by defective production will be replaced free-of-charge during the guarantee period. Any such faults will be replaced, at the sole discretion of Franke, either by repairing faulty components or by replacing the whole product. The Company is not liable for damage caused by: a) improper or unsuitable use and/or maintenance - b) transport - c) knocks, tampering, incorrect repairs and repairs made by unauthorised technicians - d) normal wear of components (non-return valve, membrane, etc.) and/or the use of non-original spare parts - e) non-compliance with the technical instructions - f) freezing and/or impurities in the water pipes. The guarantee only applies if a document proving the date of purchase is produced. The guarantee covers all the countries where Franke products are sold, either directly or through an authorised distributor. The guarantee does not cover product assembly or disassembly charges, visits and calls of specialised technicians, costs borne by the customer due to the unavailability and/or non-use of the product. Any imperfections in the finishes or in the natural materials used should not be considered as faults but a typical characteristic of these crafted products. Guaranteed for 1 year against materials and workmanship.

Garantie D

Die Firma Franke garantiert für ihre Produkte für eine Dauer von 5 Jahren ab Kaufdatum. Dieses muss mit einem geeigneten Beleg (Kassenbon oder Rechnung) nachgewiesen werden. Während der Garantiedauer werden unentgeltlich alle Fabrikations- und Produktionsfehler beseitigt. Geringste Beseitigung der Mängel erfolgt nach unanfechtbarem Urteil der Firma Franke, entweder durch die Reparatur des Produkts oder durch den Austausch der schadhaften Teile oder aber den Ersatz des gesamten Artikels. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die auf nachstehende Situationen zurückzuführen sind: a) auf einen unsachgemäßen und nicht bestimmungsgerechten Gebrauch des Produkts oder auf die mangelnde Wartung - b) bei Transportschäden - c) bei Schäden aufgrund von Manipulationen, Stößen, unsachgemäßen Reparaturen bzw. solchen, die nicht von der Firma Franke ermächtigtem Personal ausgeführt werden - d) auf den normalen Verschleiß der Konsumentteile (Rückschlagventile, Membranen, usw.) bzw. auf die Verwendung von nicht Originalteilen - e) auf die Nichtbeachtung der nachstehend angeführten technischen Vorschriften - f) auf Frost oder in den Leitungen vorhandenen Fremdkörper. Die Garantie leistungen verfallen außerdem bei Fehlen eines entsprechenden Kaufbelegs mit dem Kaufdatum. Die Garantie gilt für alle Länder, in denen die Produkte von der Firma Franke direkt oder von ermächtigten Verkäufern geliefert werden. Von der Garantie ausgeschlossen sind in jedem Fall alle Spesen für den Ein- und Ausbaus des Produkts, für die Anfahrt und die technischen Eingriffe des Fachpersonals, weiters die vom Kunden aufgrund der momentanen Nichtverfügbarkeit des Produkts erlittenen Ausfälle. Allfällige Schönheitsfehler in der Lackierung und in den Naturprodukten gelten nicht als Mängel, weil sie auf die handwerkliche Verarbeitung der Produkte zurückzuführen sind.

Garantie F

La société Franke garantit ses produits pendant une période de 5 ans à partir de la date d'achat qui doit être attestée par un document fiscal (ticket de caisse - facture). Si la garantie est encore en vigueur, les vices du produit dus à des défauts de fabrication et/ou production seront éliminés gratuitement. L'élimination des vices susmentionnée sera effectuée, selon le jugement sans appel de la société Franke, par réparation du produit et/ou remplacement des éventuelles pièces endommagées et/ou remplacement total du produit. La garantie ne couvre pas les dommages: a) dus à une utilisation impropre et/ou non conforme aux caractéristiques du produit et/ou à un défaut d'entretien; - b) provoqués par le transport - c) dus à des chocs, à des modifications, à des réparations erronées ou effectuées par du personnel non agréé par Franke - d) provoqués par l'usage normale des pièces (clapet de non-retour, membranes, etc.) et/ou par l'emploi de pièces non originales - e) dus au non-respect des prescriptions techniques reportées dans ce document - f) provoqués par le gel et/ou des corps étrangers présents dans les tuyauteries. La garantie ne sera pas non plus valable en cas d'absence du document attestant la date d'achat. La garantie s'étend à tous les pays dans lesquels le produit est fourni par la société Franke ou par un distributeur agréé. Dans tous les cas, les coûts pour le montage et le démontage du produit, les déplacements et les interventions techniques de personnel spécialisé, ainsi que les frais supportés par le client pour l'indisponibilité et/ou l'interruption de l'utilisation du produit, sont exclus de la garantie. Les éventuelles imperfections dans les finitions et dans les matières naturelles ne doivent pas être considérées comme des défauts, mais comme des caractéristiques d'une production artisanale.

Garantía E

Este producto está garantizado por Franke durante 5 años a partir de la fecha de adquisición comprobándose mediante documento fiscal (ticket, factura). Durante la vigencia de la garantía serán reparados gratuitamente los defectos de fabricación y/o producción. La eliminación de los defectos referidos se realizará, según el inapelable juicio de Franke, mediante reparación y/o sustituyendo las partes afectadas y/o mediante total sustitución del producto. La garantía no tendrá validez si los daños son debidos: a) Al uso impropio y/o no conforme a las características del producto y/o a defecto de mantenimiento - b) Al transporte - c) A choques, alteraciones y reparaciones incorrectas o realizadas por personal no autorizado por Franke - d) Al desgaste normal de las piezas (válvulas de retención, membranas, etc.) y/o al uso de recambios no originales - e) Al incumplimiento de las indicaciones técnicas referidas - f) Al hielo o cuerpos extraños presentes en las tuberías. Además, la garantía no tendrá validez sin la presentación de un documento que compruebe la fecha de adquisición. La Garantía es la misma en todos los Países donde el producto es suministrado por Franke o por su Distribuidor autorizado. La Garantía no cubre los gastos de montaje y desmontaje del producto, los traslados y las intervenciones técnicas de personal técnico especializado, así como los gastos que el cliente debe soportar en caso de que el producto no esté disponible y/o se suspenda su uso. Posibles imperfecciones en los acabados y en los materiales naturales no se consideran defectos, más bien características propias de su producción artesanal.

* Valido solo per l'Italia - Only for Italy - Nur für Italien - Seulement pour l'Italie - Solo para Italia

Per l'acquisto dei ricambi rivolgersi ai Centri Assistenza Franke.*
Per informazioni numero verde 800 - 359 359.

5 Anni di Garanzia

5 Years Warranty

1 Year against material and workmanship

5 Jahre Garantie

5 Ans de Garantie

5 Años de Garantía

NOME _____ COGNOME _____
NAME _____ SURNAME _____

INDIRIZZO _____
ADDRESS _____

MODELLO _____
MODEL _____

DATA _____
DATE _____

